

# OWNER'S MANUAL

---

Mini Digital Torque Wrench  
art. 103067



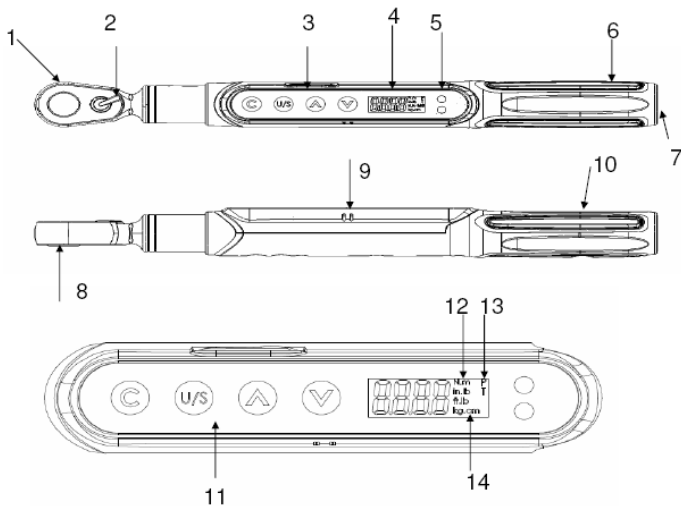
Dear Users,

Thank you for using mini digital torque wrench. This manual will help you to use the many features of your new digital torque wrench. **Before operating the torque wrench, please read this manual completely,** and keep it nearby for future reference.

## MAIN FEATURES

- Digital torque value readout
- +/- 3% accuracy
- CW and CCW operation
- Peak hold and track mode selectable
- Buzzer and LED indicator for the pre-settable target torque
- Engineering units(N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm) selectable
- Auto power off after about 5 minutes idle
- Rechargeable batteries are compatible
- 

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS



- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Reversible Ratchet Head | 9. Buzzer            |
| 2. Direction Lever         | 10. Calibration mark |
| 3. Communication Port      | 11. Buttons          |
| 4. LCD Readout             | 12. Torque Value     |
| 5. LED Indicator           | 13. Units            |
| 6. Anti-slip Handle        | 14. Peak/Track Mode  |
| 7. Battery Cover           |                      |
| 8. Bit Holder              |                      |

## SELECTION GUIDE

MODEL NO:  $\overset{\textcircled{1}}{103067}$   $\overset{\textcircled{3}}{B}$   $\overset{\textcircled{4}}{N}$  - NU

$\textcircled{1}$  :

Model	Bit end fitting (inches)	Max. Torque
103067	1/4	20 N-m / 14.75 ft-lb 177 in-lb / 204.1 kg-cm

$\textcircled{3}$  :

Accuracy	
B	+/-2%-CW / +/-3%-CCW

$\textcircled{4}$  :

Communication	
N	No

## SPECIFICATIONS

Model No.	Resolution (N-m)	Torque Measuring Range (N-m)	Length (mm)
103067	0.01	1~20	207
All Models			
Accuracy *1	BN		
	CW : $\pm 3\%$ CCW : $\pm 4\%$		
PC Connectivity	No		
Bright LED	2 LEDs (1 Red+1 Green)		
Operation Mode	Peak hold/Track		
Unit Selection	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm		
Head Type	Bits		
Button	4		

<b>Battery *2</b>	AAA x 1
<b>Operating Temperature</b>	-10°C ~ 60°C
<b>Storage Temperature</b>	-20°C ~ 70°C
<b>Humidity</b>	Up to 90% non-condensing
<b>Drop Test</b>	1 m
<b>Vibration Test *3</b>	10G
<b>Environmental test *4</b>	Pass
<b>Electromagnetic compatibility test *5</b>	Pass

**NOTE: Accuracy is guaranteed from 20% to 100% full scale.**

**Note:**

- \*1: The accuracy of the readout is guaranteed from 20% to 100% of maximum range + /- 1 increment. The torque accuracy is a typical value. Calibration point is on the rubber grip. For keeping the accuracy, calibrate the wrench for a constant period time (1 year).
- \*2: One AAA battery (Toshiba carbon-zinc battery)
- \*3: Horizontal and vertical test.
- \*4: One cycle means swing the torque wrench from 0 N-m to maximum range and back to 0 N-m.
- \*5: Environmental test:
  - a. Dry heat
  - b. Cold
  - c. Damp heat
  - d. Change of temperature
  - e. Impact (shock)
  - f. Vibration
  - g. Drop
- \*6: Electromagnetic compatibility test:
  - a. Electrostatic discharge immunity (ESD)
  - b. Radiated susceptibility
  - c. Radiated emission

## **BEFORE USING THE WRENCH**

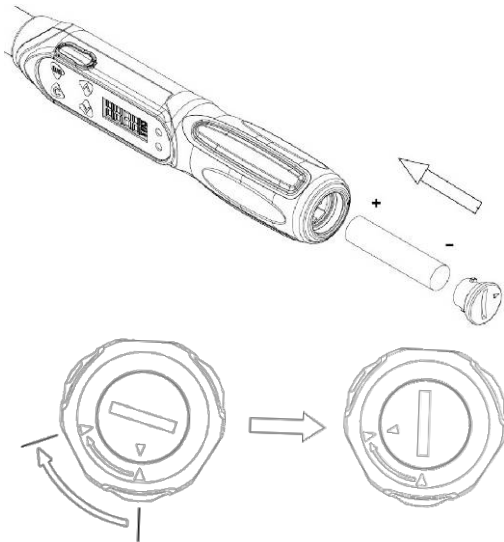
### **BATTERY INSTALLATION**

- Remove the battery cap.
- Insert one AAA batteries matching the -/+ polarities of the battery to the battery compartment.
- Put on the battery cap and fasten it tightly according to the following figures.

## BATTERY LOW

- If the battery voltage is too low, the wrench will blinking **bAt** / **Lo** , buzzer/LEDs were disabled to save power and prevent crash from power lost. Please replace batteries immediately.
- Due to buzzer beep consumes lot of battery power, when battery voltage drop too much, the wrench will stop buzzer immediately that caused a very short beep sound, this is normal for battery power saving. And during power on, a beep were added to check the availability of battery power.

## POWER ON AND RESETTING THE WRENCH



- Press **C** to power on the digital torque wrench.
- Usually press **C** to reset the digital torque wrench before using it.



### ATTENTION:

If an external force is applied to the torque wrench during power-on period, an initial torque offset will be recorded in the memory.

## AUTO POWER OFF

- The wrench will auto power off after about 5 minutes idle for power saving. Press **C** to power on the wrench again.

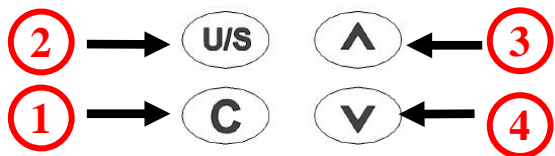
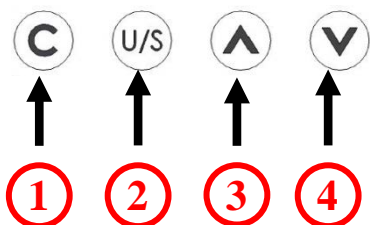
### CAUTIONS:

During communication period (**Send** appears), the auto power off function is disabled.

## RESETTING THE WRENCH

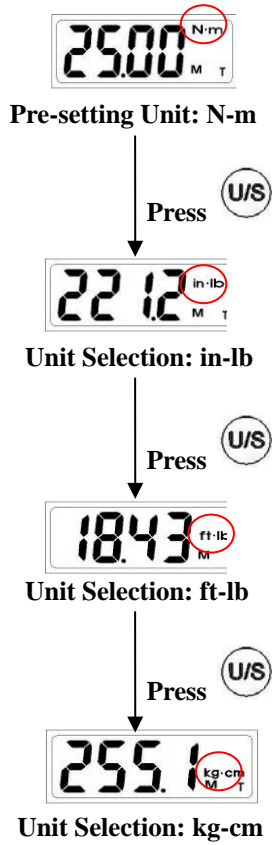
- If the wrench does not function normally, loosen the battery cap then tighten it to re-start.

## SETUP

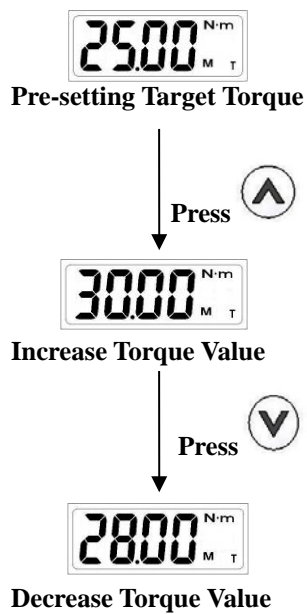


- ① Power On/Clear
- ② Unit Selection/Setting
- ③ Adjust Torque Value Up
- ④ Adjust Torque Value Down

## STEP 1: UNIT SELECTION



## STEP 2: SET TARGET TORQUE





**Note:**

1. The “Unit Selection” is in cyclic.

### STEP 3: PEAK HOLD /TRACK MODE SELECTION



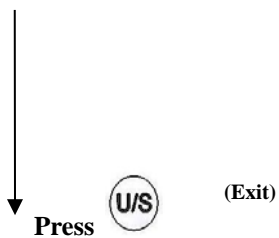
Track Mode



Set Peak/Track mode



Set Peak/Track mode



Peak Hold Mode

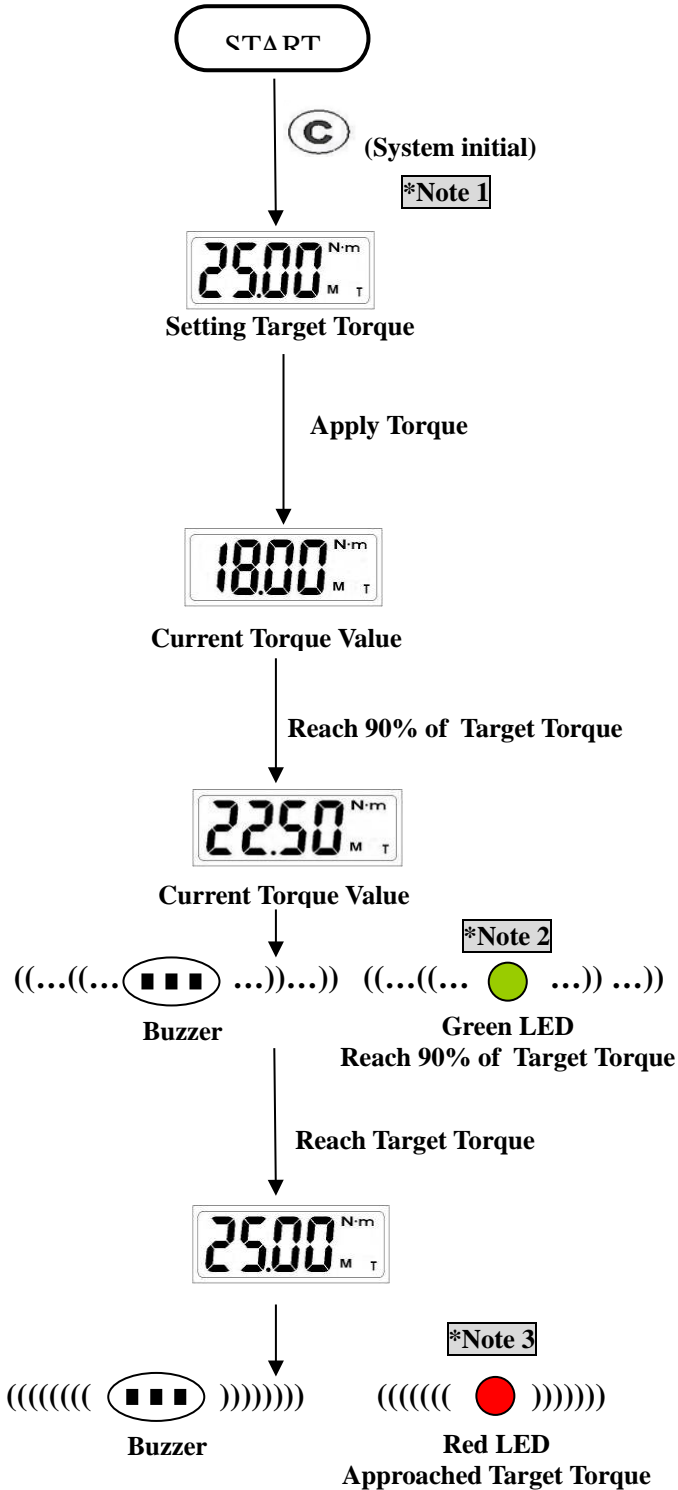



**Note:**

1. Communication is for calibration of torque wrench. Please contact your local dealer for information.



# TRACK MODE OPERATION

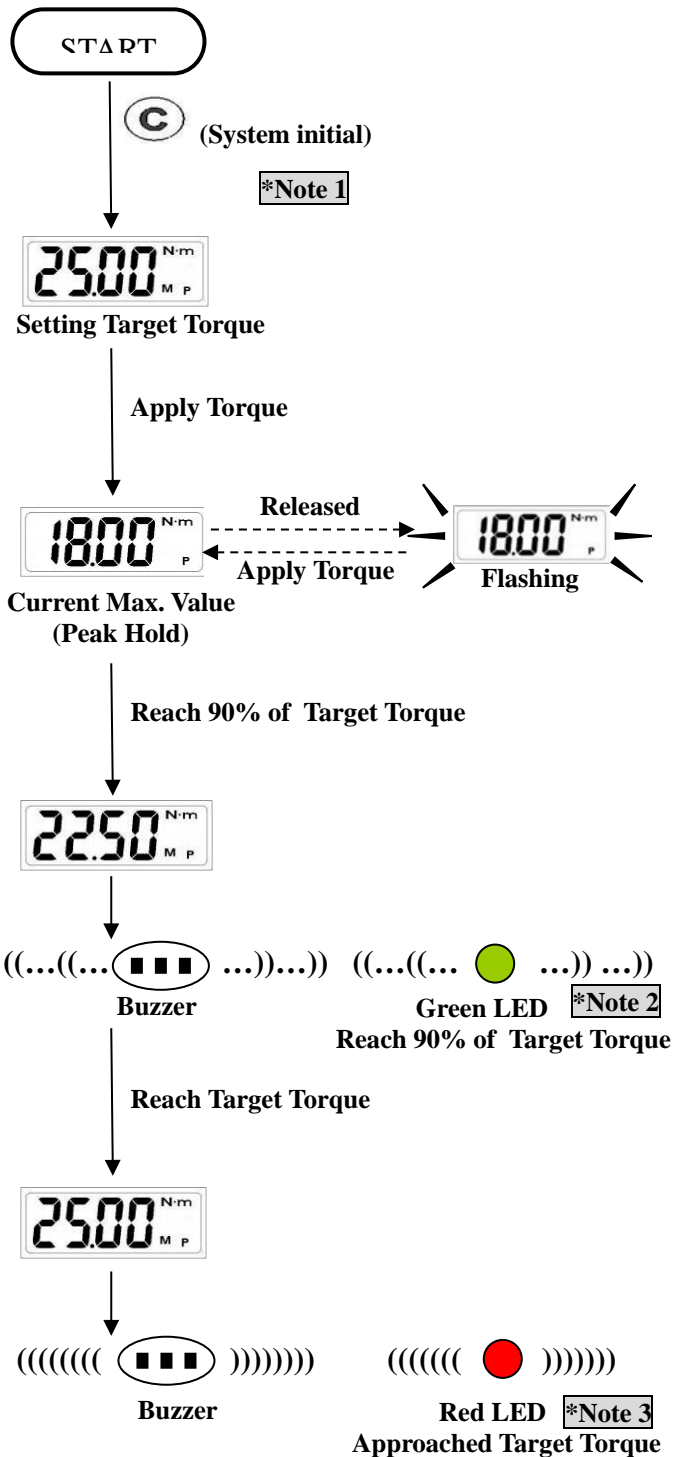





Note:

1. If **Er0** is appeared, that means this wrench has ever been applied more than 110% of torque of the spec.
2. When 90% of the target torque is reached, the green LED will begin to flash and the alarm tone will beep intermittently.
3. When 99.5% of the target torque has been reached, the alarm will change to a steady tone and the green LED will stop flashing and stay on. The red LED will also illuminate.

# PEAK HOLD MODE OPERATION



  
**Note:**

1. If **Er0** is appeared, that means this wrench has ever been applied more than 110% of torque of the spec.
2. When 90% of the target torque is reached, the green LED will begin to flash and the alarm tone will beep intermittently.
3. When 99.5% of the target torque has been reached, the alarm will change to a steady tone and the green LED will stop flashing and stay on. The red LED will also illuminate.

## MAINTENANCE AND STORAGE

### ATTENTION:

**One-year** periodic recalibration is necessary to maintain accuracy.  
Please contact your local dealer for calibrations.

### CAUTION:



1. **Over-torque (110% of Max. torque range) could cause breakage or lose accuracy.**
2. Do not shake violently or drop wrench.
3. Do not use this wrench

as a hammer.

4. Do not leave this wrench in any place exposed to excessive heat, humidity, or direct sunlight.
5. Do not use this apparatus in water.(not waterproof)
6. If the wrench gets wet, wipe it with a dry towel as soon as possible. The salt in seawater can be especially damaging.
7. Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the wrench.
8. Keep this wrench away from magnets.
9. Do not expose this wrench to dust or sand as this could cause serious damage.
10. Do not apply excessive force to the LCD panel.
11. Apply torque slowly and graspe the center of the handle. Do not apply load to the end of handle.

## BATTERY MAINTENANCE

1. When the wrench is not used for an extended period of time, remove the battery.
2. Keep a spare battery on hand when going on a long trip or to cold areas.
3. Sweat, oil and water can prevent a battery's terminal from making electrical contact. To avoid this, wipe both terminals before loading a battery.
4. Dispose of batteries in a designated disposal area. Do not throw batteries into a fire.

# ÄGARHANDBOK

---

Digital momentnyckel i  
miniformat  
art. 103067



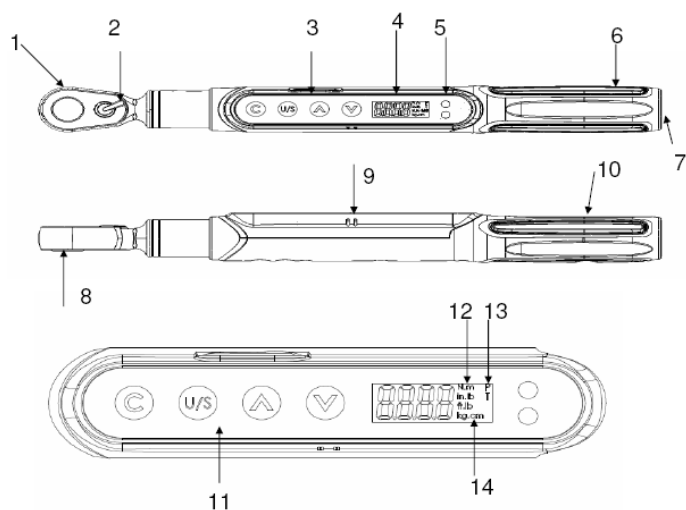
## **Kära användare!**

Tack för att du använder denna digitala momentnyckel i miniformat. Den här handboken hjälper dig att använda de många funktionerna i din nya digitala momentnyckel. **Innan du använder momentnyckeln ska du läsa igenom den här handboken fullständigt och spara den i närheten för framtida referens.**

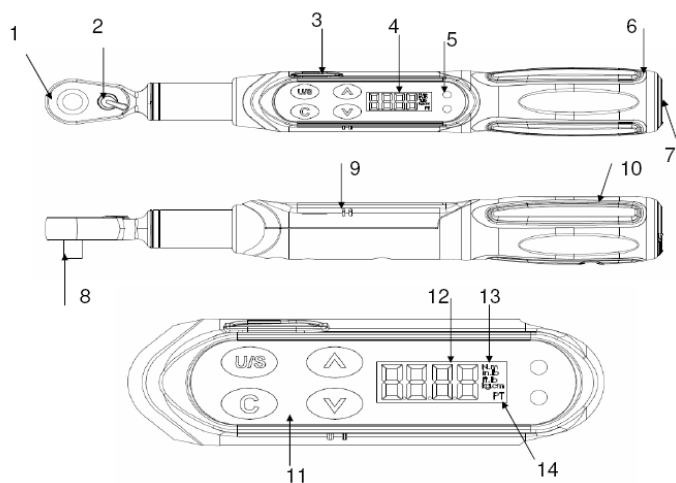
## **HUVUDSAKLIGA FUNKTIONER**

- Digital avläsning av vridmomentvärdet
- +/- 3 % noggrannhet
- CW- och CCW-drift
- Toppläge och Spårningsläge kan väljas
- Ljudsignal och LED-indikator för det förinställbara målvridmomentet
- Tekniska enheter (N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm) kan väljas
- Automatisk avstängning efter cirka 5 minuters stillestånd
- Uppladdningsbara batterier är kompatibla

## DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER



- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Vändbart snabbspärrhuvud | 9. Ljudsignal              |
| 2. Riktningshandtag         | 10. Kalibreringsmärke      |
| 3. Kommunikationsport       | 11. Knappar                |
| 4. LCD-avläsning            | 12. Värde för vridmoment   |
| 5. LED-indikator            | 13. Enheter                |
| 6. Anti-slip-handtag        | 14. Toppläge/Spårningsläge |
| 7. Batterilucka             |                            |
| 8. Bitshållare              |                            |



- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Vändbart snabbspärrhuvud | 9. Ljudsignal              |
| 2. Riktningshandtag         | 10. Kalibreringsmärke      |
| 3. Kommunikationsport       | 11. Knappar                |
| 4. LCD-avläsning            | 12. Värde för vridmoment   |
| 5. LED-indikator            | 13. Enheter                |
| 6. Anti-slip-handtag        | 14. Toppläge/Spårningsläge |
| 7. Batterilucka             |                            |
| 8. Spärrskruvmejsel         |                            |

## URVALSGUIDE

○,1      ○,3 ○,4

Modellnummer:

103067

- NU

○,1 :

Modell	Bits slutstycke (tum)	Max. Vridmoment
103067	1/4	20 N-m / 14,75 ft-lb 177 in-lb / 204,1 kg-cm

○,3 :

Precision	
B	+/-2 %-CW / +/-3 %-CCW

○,4 :

Kommunikation	
N	Nej

## SPECIFIKATIONER

Modell Nummer	Upplösning (N-m)	Mätningssområde för vridmoment (N-m)	Längd (mm)
103067	0,01	1~20	207
<b>Alla modeller</b>			
Noggrannhet *1	BN		
	CW : ±3% CCW : ±4%		
PC-anslutning	Nej		
Ljusa LED	2 lysdioder (1 röd+1 grön)		
Driftläge	Toppläge/Spårningsläge		
Val av enhet	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm		
Typ av huvud	Bits		
Knapp	4		
Batteri *2	AAA x 1		
Drifttemperatur	-10 °C ~ 60 °C		
Förvaringstemperatur	-20 °C ~ 70 °C		
Luftfuktighet	Upp till 90 % icke-kondenserande		
Falltest	1 m		
Vibrationstest *3	10G		
Miljötest *4	Pass		
Test av elektromagnetisk kompatibilitet *5	Pass		

**OBS: Noggrannheten är garanterad från 20 % till 100 % fullt skalutslag.**

### Obs:

\*1: Avläsningens noggrannhet garanteras från 20 % till 100 % av det maximala området +/-1 steg. Noggrannheten för vridmomentet är ett typiskt värde. Kalibreringspunkten finns på gummigreppet. För att bibehålla noggrannheten ska du kalibrera nyckeln under en konstant tidsperiod (1 år).

\*2: Ett AAA-batteri (Toshiba kol-zink-batteri)

\*3: Horisontellt och vertikalt test.

\*4: En cykel innebär att svänga momentnyckeln från 0 N-m till maximalt område och tillbaka till 0 N-m.

\*5: Miljötest:



- a. Torr värme
- b. Kallt
- c. Fuktig värme
- d. Ändring av temperatur
- e. Stöt (chock)
- f. Vibration
- g. Fall

\*6: Test av elektromagnetisk kompatibilitet:

- a. Immunitet mot elektrostatisk urladdning (ESD)
- b. Utstrålningsmottaglighet
- c. Utstrålningsvärden

## INNAN DU ANVÄNDER MOMENTNYCKELN

### BATTERI INSTALLATION

- Ta av batterilocket.
  - Sätt in ett AAA-batteri så att batteriets polariteter -/+ stämmer överens med batterifacket.
- Sätt på batterikappen och fäst den ordentligt enligt följande figurer.

### BATTERY LOW

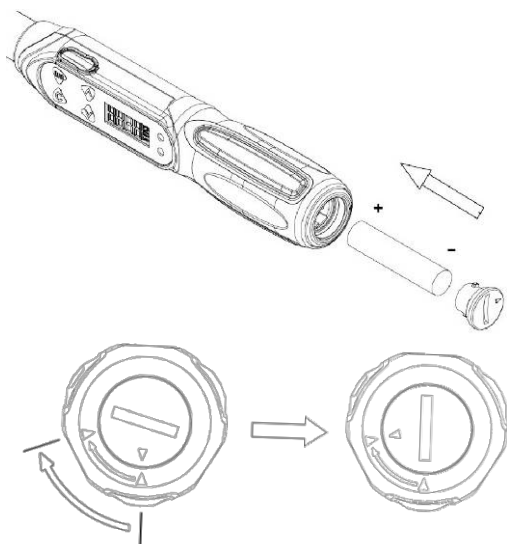
- If the battery voltage is too low, the wrench will blinking `[bat]` / `[lo]`, buzzer/LEDs were disabled to save power and prevent crash from power lost. Please replace batteries immediately.
- Due to buzzer beep consumes lot of battery power, when battery voltage drop too much, the wrench will stop buzzer immediately that caused a very short beep sound, this is normal for battery power saving. And during power on, a beep were added to check the availability of battery power.

### LÅG BATTERINIVÅ

- Om batterispänningen är för låg kommer momentnyckeln att blinka `[bat]` / `[lo]`, och ljudsignaler/lysdioder stängs av för att spara ström och förhindra krasch på grund av strömavbrott. Byt ut batterierna omedelbart.
- På grund av att ljudsignalens pip förbrukar mycket batteri, kommer momentnyckeln att stoppa ljudsignalen omedelbart när batterispänningen blir för låg, vilket ger upphov till ett väldigt kort pipljud, detta är normalt för att

spara batteri. Och när strömmen slås på hörs en till ljudsignal för att kontrollera om batteriet är tillräckligt laddat.

## SLÅ PÅ OCH ÅTERSTÄLL MOMENTNYCKELN



- Tryck på **C** för att slå på momentnyckeln igen.
- Tryck vanligtvis på **C** för att återställa den digitala momentnyckeln innan du använder den.



### OBS:

Om en yttre kraft appliceras på momentnyckeln under tiden som den är påslagen registreras en inledande momentförskjutning i minnet.

## AUTOMATISK AVSTÄNGNING

- Momentnyckeln stängs automatiskt av efter cirka 5 minuters stillestånd för att spara ström.

Tryck på **C** för att slå på momentnyckeln igen.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Under kommunikationsperioden (**Skicka** visas) är funktionen för automatisk avstängning inaktiverad.

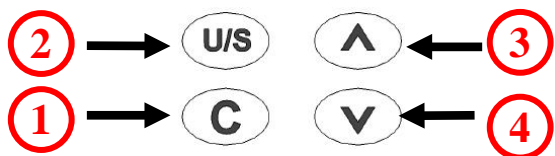
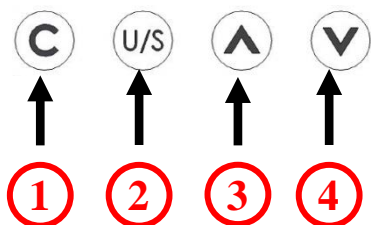
## ÅTERSTÄLLNING AV MOMENTNYCKELN

- Om momentnyckeln inte fungerar normalt, lossa

batterikappen och dra sedan åt den för att starta igen.

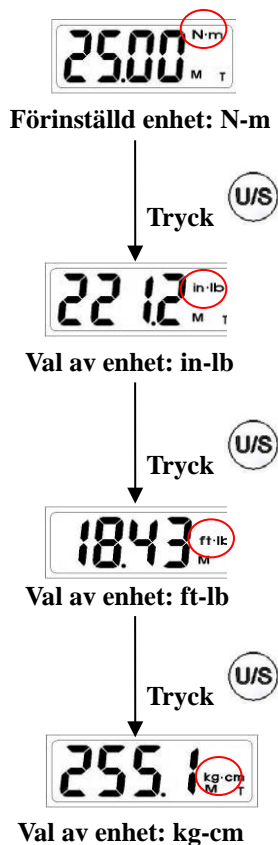
## KONFIGURATION

---



- 1** Ström på/relsa
- 2** Val/inställning av enhet
- 3** Justera vridmomentvärdet Up UPDown
- 4** Justera vridmomentvärdet Down downup

## STEG 1: VAL AV ENHET



## STEG 2: FASTSTÄLLA MÅLVRIDMOMENTET



### STEG 3: VAL AV TOPPLÄGE/SPÅRNINGSLÄGE



Spårningsläge

Långt tryck



Ställ in Toppläge/Spårningsläge

Tryck på   för att välja



Ställ in Toppläge/Spårningsläge

Tryck



(Exit - Avsluta)



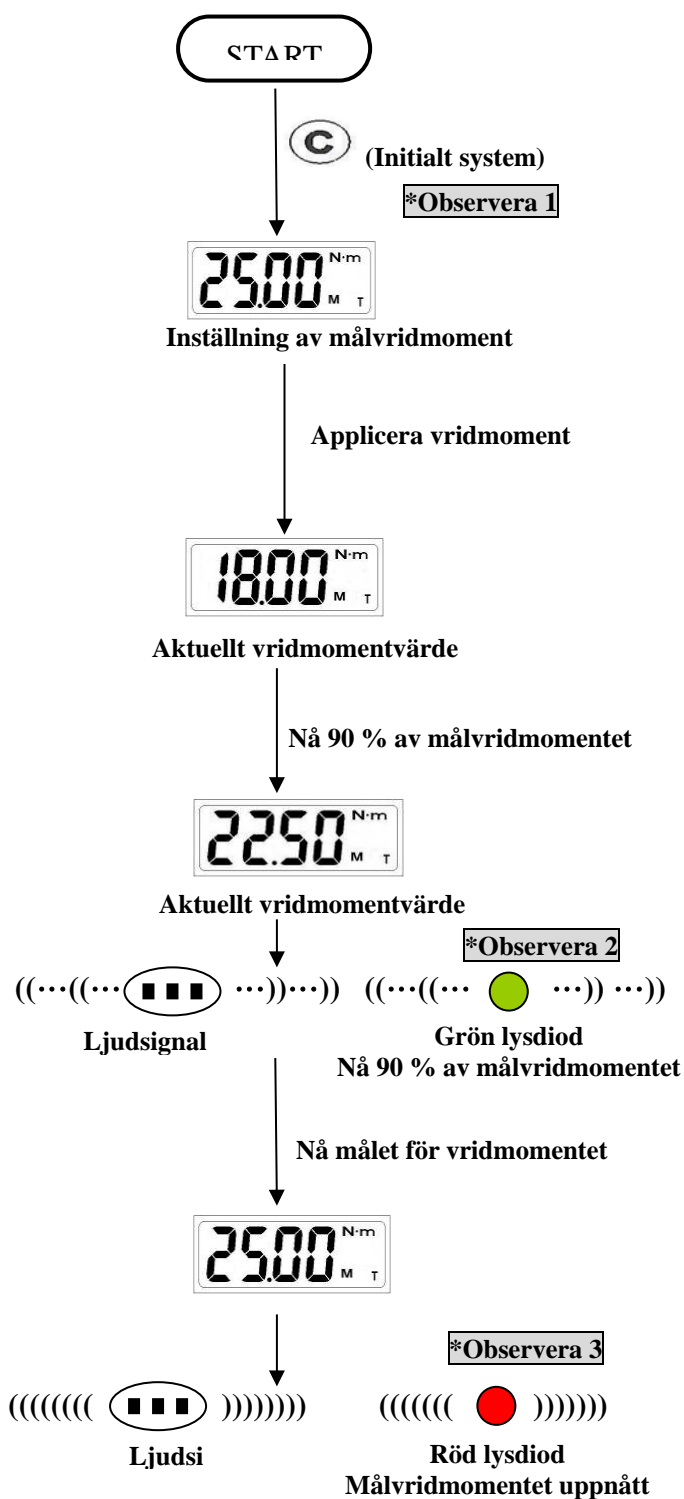
Toppläge




Obs:

1. Kommunikationen är avsedd för kalibrering av momentnyckeln. Kontakta din lokala återförsäljare för information.

# DRIFT I SPÅRLÄGE

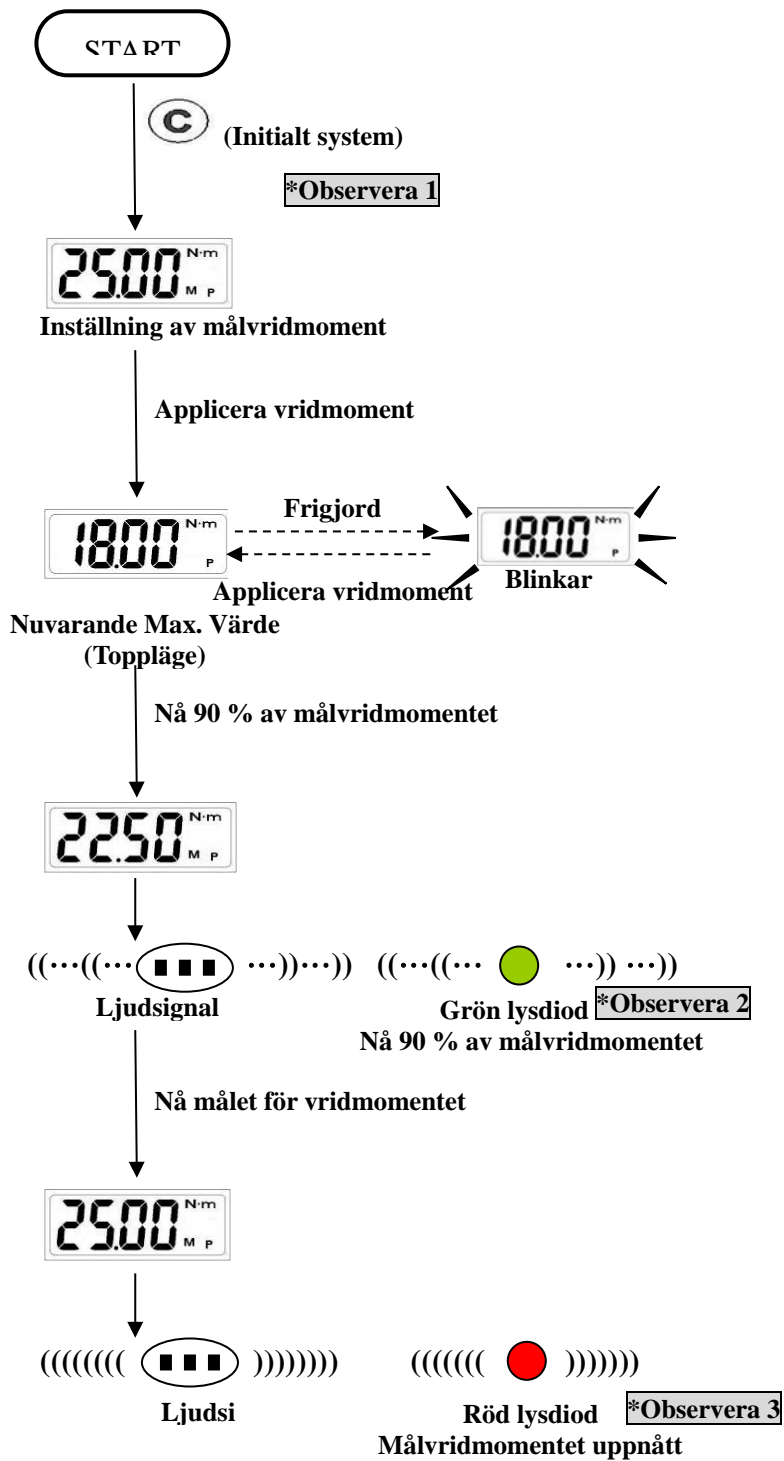




Obs:

1. Om **Er0** är synlig betyder det att denna momentnyckel har använts med mer än 110 % av vriddmomentet enligt specifikationen.
2. När 90 % av målvriddmomentet har uppnåtts börjar den gröna lysdioden blinka och larmsignalen ljuder med jämna mellanrum.
3. När 99,5 % av målvriddmomentet har uppnåtts ändras larmet till en stadig ton och den gröna lysdioden slutar blinka och lyser stadigt. Den röda lysdioden lyser också.

# DRIFT I TOPPLÄGE



**!**

Obs:

- Om **Er0** är synlig betyder det att denna momentnyckel har använts med mer än 110 % av vridmomentet enligt specifikationen.
- När 90 % av målvriddmomentet har uppnåtts börjar den gröna lysdioden blinka och larmsignalen ljuder med jämna mellanrum.
- När 99,5 % av målvriddmomentet har uppnåtts ändras larmet till en stadig ton och den gröna lysdioden slutar blinka och lyser stadigt. Den röda lysdioden lyser också.

## SKÖTSEL OCH FÖRVARING

### OBS:

En periodisk omkalibrering **efter ett år** är nödvändig för att bibehålla noggrannheten.

**Kontakta din lokala återförsäljare för kalibreringar.**

### OBSERVERA:



1. Övermoment (110 % av det maximala vridmomentet) kan orsaka skador eller försämra noggrannheten.
2. Skaka inte våldsamt och släpp inte skiftnyckeln.
3. Använd inte momentnyckeln som en hammare.
4. Lämna inte denna momentnyckel på en plats som utsätts för överdriven värme, fukt eller direkt solljus.
5. Använd inte apparaten i vatten (inte vattentät)
6. Om momentnyckeln blir våt ska du torka av den med en torr handduk så snart som möjligt. Saltet i havsvatten kan vara särskilt skadligt.
7. Använd inte organiska lösningsmedel som alkohol eller färgförtunning när du rengör momentnyckeln.
8. Håll den här momentnyckeln borta från magneter.
9. Utsätt inte momentnyckeln för damm eller sand eftersom det kan orsaka allvarliga skador.
10. Använd inte för mycket kraft mot LCD-panelen.
11. Applicera vridmomentet långsamt och ta tag i mitten av handtaget. Belasta inte handtagets ände.

## BATTERIUNDERHÅLL

5. När momentnyckeln inte används under en längre tid ska du ta ur batteriet.
6. Ha ett reservbatteri till hands när du åker på en längre resa eller till kalla områden.
7. Svett, olja och vatten kan förhindra att batteripolerna får elektrisk kontakt. För att undvika detta ska du torka av båda polerna innan du laddar ett batteri.
8. Kassera batterierna på ett anvisat avfallsställe. S



# BRUGERMANUAL

---

Mini digital momentnøgle  
art. 103067



## Kære brugere

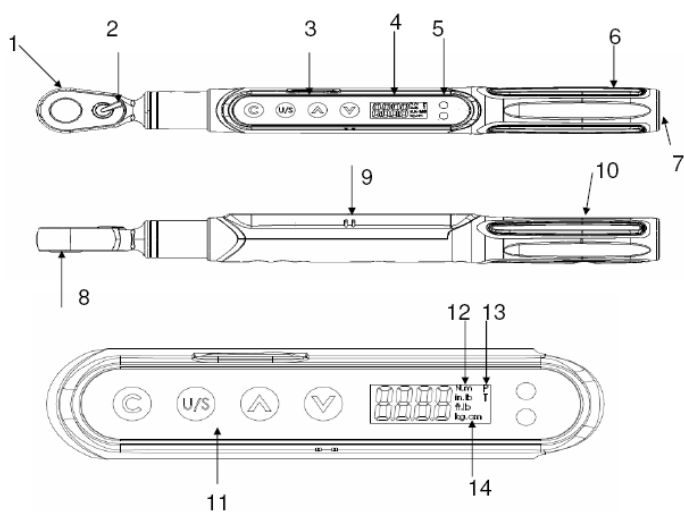
Tak, fordi du bruger denne mini digital momentnøgle. Denne manual hjælper dig med at bruge de mange funktioner i din nye digitale momentnøgle.

**Før du bruger momentnøglen, skal du læse denne vejledning fuldstændigt** og opbevare den i nærheden til fremtidig reference.

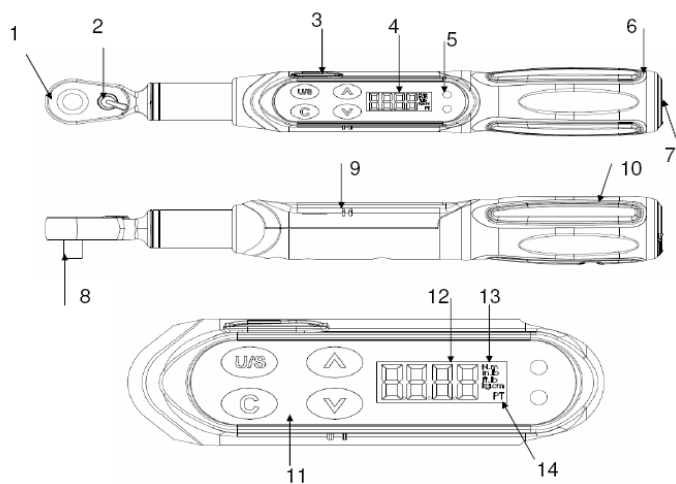
## VIGTIGSTE FUNKTIONER

- Aflæsning af digitalt drejningsmoment
- +/- 3 % nøjagtighed
- Drejning med og mod uret
- Maks. hold og springstilstand kan vælges
- Summer og LED-indikator for det forudindstillede målmoment
- Tekniske enheder (N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm) kan vælges
- Automatisk slukning efter ca. 5 minutters inaktivitet
- Genopladelige batterier er kompatible

## NAVNE OG FUNKTIONER AF DELE



- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Vendbart skraldehoved | 9. Summer                           |
| 2. Retningshåndtag       | 10. Kalibreringsmærke               |
| 3. Kommunikationsport    | 11. Knapper                         |
| 4. LCD-udlæsning         | 12. Momentværdi                     |
| 5. LED-indikator         | 13. Enheder                         |
| 6. Skridsikkert håndtag  | 14. Maks. hold /<br>springstilstand |
| 7. Batteridæksel         |                                     |
| 8. Bitholder             |                                     |



- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1. Vendbart skraldehoved | 9. Summer                           |
| 2. Retningshåndtag       | 10. Kalibreringsmærke               |
| 3. Kommunikationsport    | 11. Knapper                         |
| 4. LCD-udlæsning         | 12. Momentværdi                     |
| 5. LED-indikator         | 13. Enheder                         |
| 6. Skridsikkert håndtag  | 14. Maks. hold /<br>springstilstand |
| 7. Batteridæksel         |                                     |
| 8. Skraldedriver         |                                     |

## Vejledning til udvælgelse

MODELNR.:  <sup>○,1</sup>  <sup>○,3</sup>  <sup>○,4</sup> - NU

○,1 :

Model	Bitendemontering (tommer)	Maks. moment
103067	1/4	20 N-m / 14,75 ft-lb 177 in-lb / 204,1 kg-cm

○,3 :

Nøjagtighed	
B	+/-2 % med uret / +/-3 % mod uret

○,4 :

Kommunikation	
N	Nr.

## SPECIFIKATIONER

Model Nr.	Opløsning (N-m)	Momentmåle område (N-m)	Længde (mm)
103067	0,01	1~20	207
<b>Alle modeller</b>			
<b>Nøjagtighed *1</b>	BN		
	Med uret : ±3 % Mod uret : ±4 %		
<b>PC-tilslutning</b>	Nr.		
<b>Lys LED</b>	2 LED-dioder (1 rød+1 grøn)		
<b>Betjeningstilstand</b>	Maks. hold / sporing		
<b>Enhedsvalg</b>	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm		
<b>Hovedtype</b>	Bits		
<b>Knap</b>	4		
<b>Batteri *2</b>	AAA x 1		
<b>Driftstemperatur</b>	-10°C ~ 60°C		
<b>Opbevaringstemperatur</b>	-20°C ~ 70°C		
<b>Fugtighed</b>	Op til 90 % ikke-kondenserende		
<b>Faldtest</b>	1 m		
<b>Vibrationstest *3</b>	10G		
<b>Omgivelsestest *4</b>	bestået		
<b>Elektromagnetisk kompatibilitetstest *5</b>	bestået		

**BEMÆRK: Nøjagtighed er garanteret fra 20 % til 100 % fuld skala**

### Bemærk:

\*1: Nøjagtigheden af aflæsningen er garanteret fra 20 % til 100 % af det maksimale interval +/- 1 stigning. Momentnøjagtigheden er en typisk værdi. Kalibreringspunktet er på gummigrebet. For at bevare nøjagtigheden skal du kalibrere skruenøglen i en konstant periode (1 år).

\*2: Et AAA-batteri (Toshiba karbon-zink-batteri)

\*3: Vandret og lodret test.

En cyklus betyder at svinge momentnøglen fra 0 N-m til maksimal rækkevidde og tilbage til 0 N-m.

\*5: Omgivelsestest:

- a. Tør varme
- b. Kold
- c. Fugtig varme
- d. Temperaturskift
- e. Påvirkning (stød)
- f. Vibration
- g. Fald

- \*6: Elektromagnetisk kompatibilitetstest:
- Elektrostatisk udladningsimmunitet (ESD)
  - Udstrålet modtagelighed
  - Udstrålet emission

## FØR DU BRUGER SKRUENØGLEN

### INSTALLATION AF BATTERI

- Fjern batteridækslet.
  - Indsæt et AAA-batteri, der matcher batteriets -/+ polariteter, i batterirummet.
- Sæt batteridækslet på, og fastgør det tæt i henhold til følgende figurer.

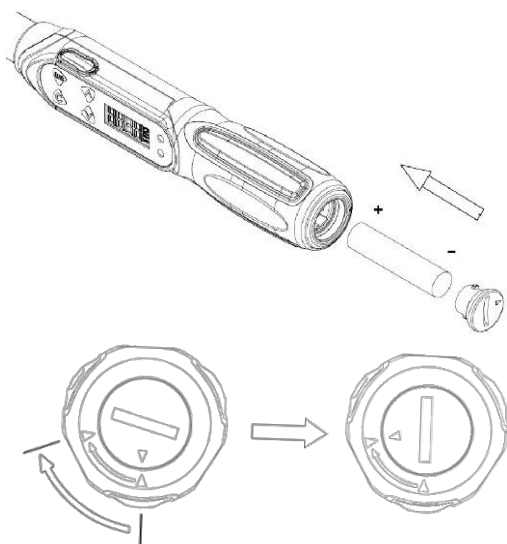
### BATTERY LOW

- If the battery voltage is too low, the wrench will blinking **[bat]** / **[lo]**, buzzer/LEDs were disabled to save power and prevent crash from power lost. Please replace batteries immediately.
- Due to buzzer beep consumes lot of battery power, when battery voltage drop too much, the wrench will stop buzzer immediately that caused a very short beep sound, this is normal for battery power saving. And during power on, a beep were added to check the availability of battery power.

### LAV BATTERI

- Hvis batterispændingen er for lav, blinker skruenøglen [bat]/[lo], summer/lysdioder deaktiveres for at spare strøm og forhindre nedbrud som følge af strømtab. Udskift batterierne med det samme.
- Fordi summerens bip forbruger meget batteristrøm, når batterispændingen falder for meget, stopper skruenøglen summeren med det samme, hvilket forårsager en meget kort biplid. Dette er normalt for batteriets strømbesparelse. Og under tændingen blev der tilføjet et bip for at kontrollere tilgængeligheden af batteristrøm.

## TÆNDING OG NULSTILLING AF SKRUENØGLEN



- Tryk på **C** for at tænde den digitale momentnøgle.
- Tryk normalt på **C** for at nulstille den digitale momentnøgle, før du bruger den.



### OBS:

Hvis der påføres en ekstern kraft på momentnøglen under tændingsperioden, registreres en indledende momentforskydning i hukommelsen.

## AUTOMATISK SLUKNING

- Skruenøglen slukker automatisk efter ca. 5 minutter tomgang for strømbesparelse. Truk på **C** for at tænde for skruenøglen igen.

### ADVARSEL:

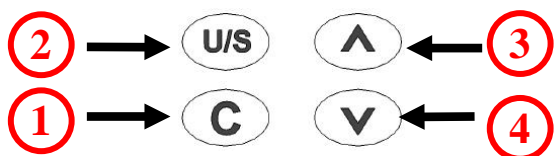
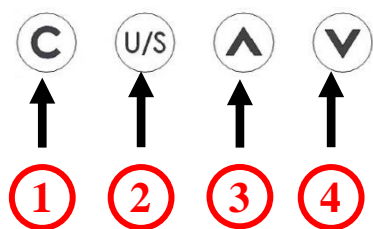
Under kommunikationsperioden (**Send** vises) er funktionen til automatisk slukning deaktiveret.

## NULSTILLING AF SKRUENØGLEN

- Hvis skruenøglen ikke fungerer normalt, skal batteridækslet løsnes og strammes for at starte igen.

## ■ OPSÆTNING

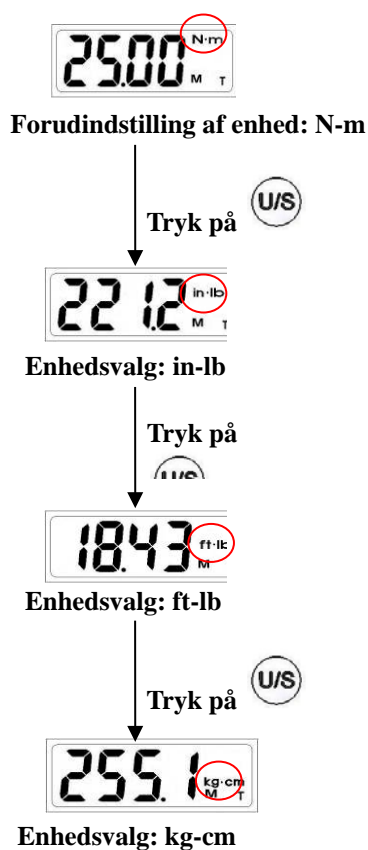
---



- ① Tænd/Ryd
- ② Enhedsvalg/Indstilling
- ③ Juster momentværdi Op OPNed
- ④ Juster momentværdi Ned nedop



## TRIN 1: ENHEDSVALG



## TRIN 2: INDSTIL MÅLMOMENT



**Bemærk:**

1. "Enhedsvalget" er cyklisk.

### TRIN 3: VALG AF MAKS. HOLD / SPORINGSTILSTAND

2500<sup>N·m</sup>  
M T

Sporingstilstand

Langt tryk



ñode<sub>T</sub>

Indstil Maks. hold /

Tryk på for at vælge

ñode<sub>P</sub>

Indstil Maks. hold /

Tryk på



(Afslut)

2500<sup>N·m</sup>  
M P

Tilstand for Maks. hold

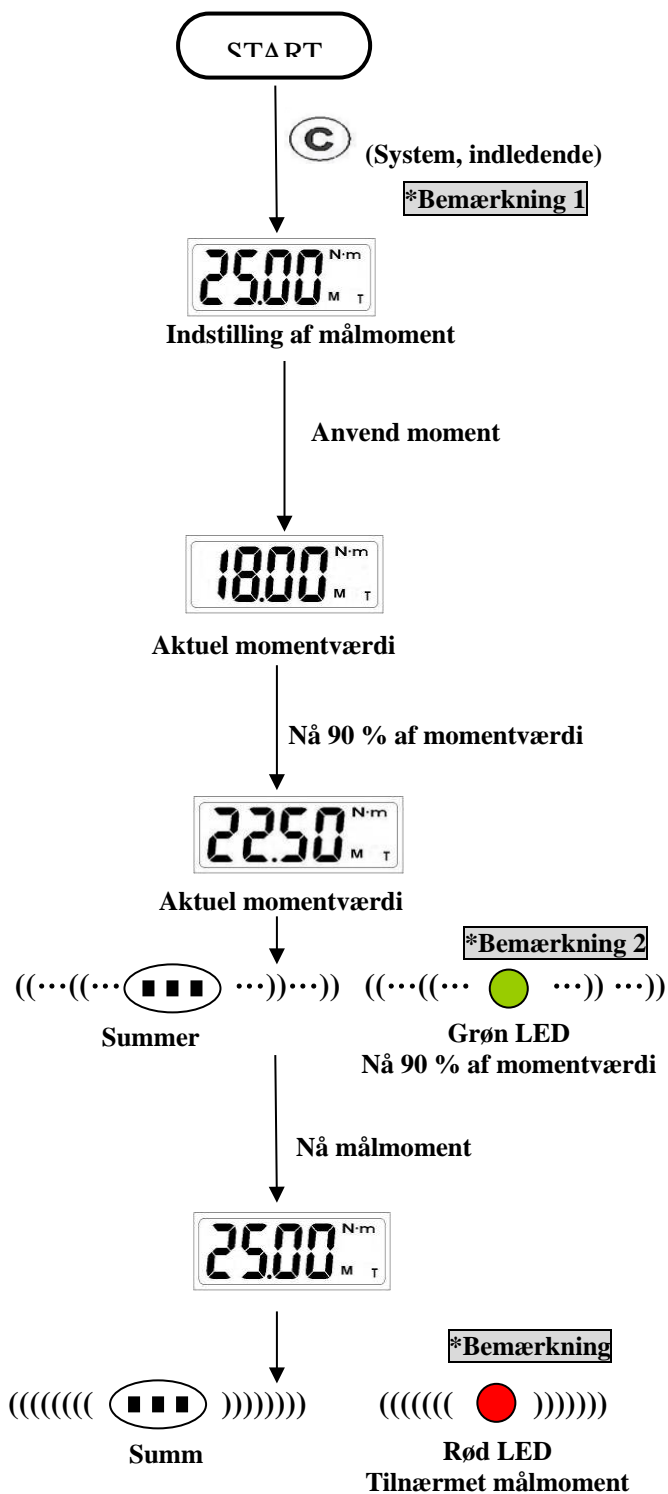



**Bemærk:**

1. Kommunikation er til kalibrering af momentnøgle. Kontakt din lokale forhandler for information.

## DRIFTSTILSTAND FOR

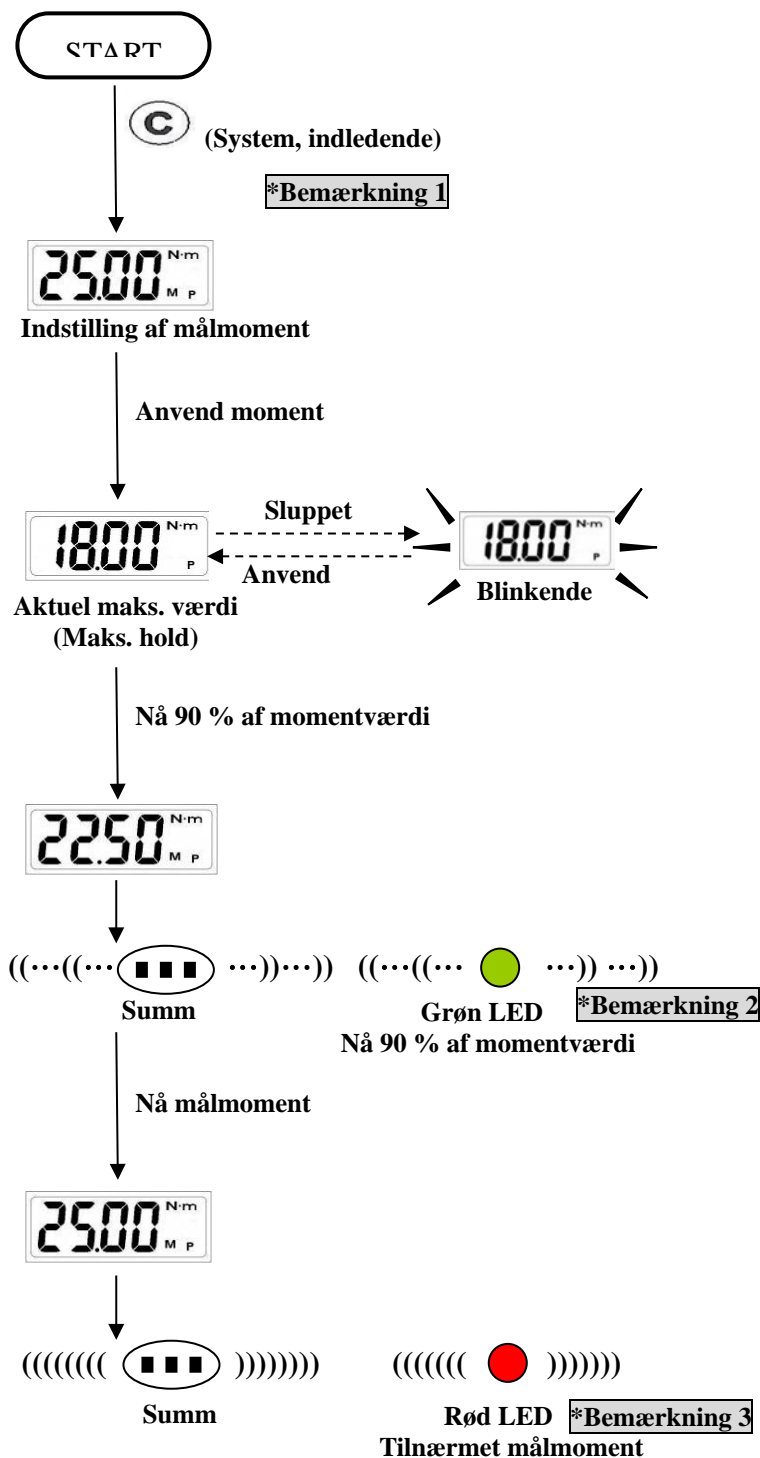
# SPORTING



 **Bemærk:**

1. Hvis **E-r0** vises, det betyder, at denne skruenøgle er blevet anvendt mere end 110 % af det angivne drejningsmoment.
2. Når 90 % af målmomentet er nået, begynder den grønne LED at blinke, og alarmtonen bipper skiftevis.
3. Når 99,5 % af målmomentet er nået, skifter alarmen til en permanent tone, og den grønne LED holder op med at blinke og forbliver tændt. Den røde LED lyser også.

# DRIFTSTILSTAND FOR MAKS. HOLD



**Bemærk:**

1. Hvis **Er0** vises, det betyder, at denne skruenøgle er blevet anvendt mere end 110 % af det angivne drejningsmoment.
2. Når 90 % af målmomentet er nået, begynder den grønne LED at blinke, og alarmtonen bipper skiftevis.
3. Når 99,5 % af målmomentet er nået, skifter alarmeren til en permanent tone, og den grønne LED holder op med at blinke og forbliver tændt. Den røde LED lyser også.

## VEDLIGEHOEDELTSE OG OPBEVARING

### OBS:

**Årlig** periodisk rekalkbrering er påkrævet for at opretholde nøjagtigheden. Kontakt din lokale forhandler for kalibreringer.

### ADVARSEL:



1. Overdrejning (110 % af maks. drejningsmomentområde) kan forårsage brud eller tab af nøjagtighed.
2. Ryst ikke skruenøglen voldsomt, og slip den ikke.

3. Brug ikke denne skruenøgle som en hammer.
4. Efterlad ikke denne skruenøgle på noget sted, der udsættes for overdreven varme, fugtighed eller direkte sollys.
5. Brug ikke dette apparat i vand. (Ikke vandtæt)
6. Hvis skruenøglen bliver våd, skal du tørre den med et tørt håndklæde så hurtigt som muligt. Saltet i havvand kan være særligt skadeligt.
7. Brug ikke organiske opløsningsmidler, såsom alkohol eller fortynder, når du rengør skruenøglen.
8. Hold denne skruenøgle væk fra magneter.
9. Udsæt ikke denne skruenøgle for støv eller sand, da dette kan forårsage alvorlig skade.
10. Anvend ikke for stor kraft på LCD-panelet.
11. Påfør drejningsmoment langsomt, og tag fat midt på håndtaget. Påfør ikke belastning på enden af håndtaget.

## VEDLIGEHOEDELTSE AF BATTERIET

1. Når skruenøglen ikke bruges i længere tid, skal du fjerne batteriet.
2. Hold et ekstra batteri ved hånden, når du går på en lang tur eller opholder dig i kolde områder.
3. Sved, olie og vand kan forhindre et batteris terminal i at oprette elektrisk kontakt. For at undgå dette skal du tørre begge terminaler, før du ilægger et batteri.
4. Bortskaf batterier i et dertil tilegnet bortskaffelsesområde. Kast ikke batterier i åben ild.

# OMISTAJAN KÄSIKIRJA

---

Minikokoinen digitaalinen  
momenttiavain  
art. 103067



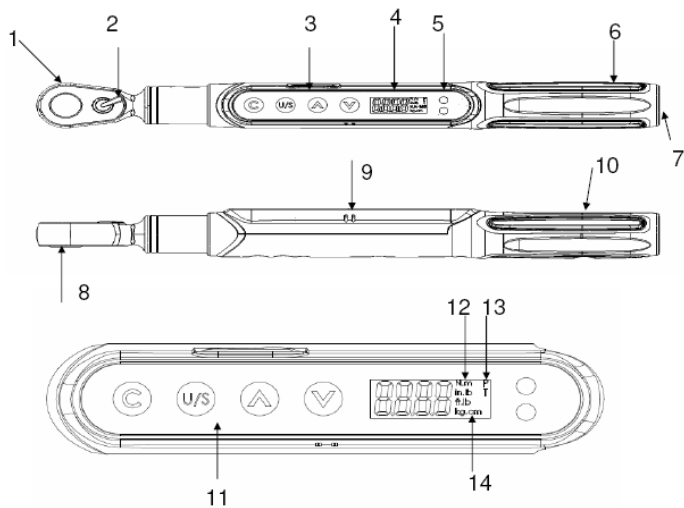
## **Arvoisa käyttäjä,**

Kiitos siitä, että olet hankkinut minikokkoisen digitaalisen momenttiavaimen. Tässä opaskirjassa kerrotaan tämän uuden minikokkoisen digitaalisen momenttiavaimen monet käyttöön liittyvät ominaisuudet. **Ennen kuin käytät momenttiavainta, lue tämä käyttöohje kokonaan, ja pidä se lähetyksellä myöhempää käyttöä varten.**

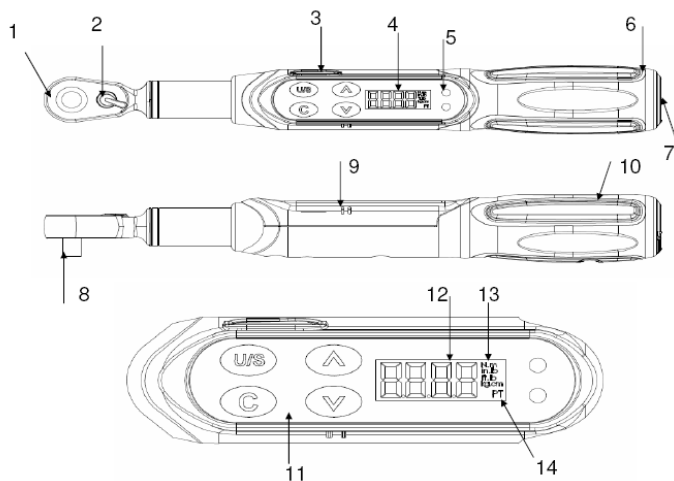
## **PÄÄOMINAISUUDET**

- Digitaalisen vääntömomentin lukeman arvo
- +/- 3 % tarkkuus
- CW- ja CCW-toiminnot
- Huipun pito ja jäljitystila valittavissa
- Summeri ja LED-merkkivalo ennalta asetettavaa tavoitemomenttia varten
- Mittayksiköt (N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm) valittavissa
- Automaattinen virrankatkaisu noin 5 minuutin joutokäynnin jälkeen
- Ladattavat paristot ovat yhteensopivia

## OSIEN NIMET JA TOIMINNOT



- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Käännettävä räikkäpää  | 9. Summeri               |
| 2. Suuntavipu             | 10. Kalibrointimerkki    |
| 3. Viestintäportti        | 11. Painikkeet           |
| 4. LCD-lukema             | 12. Vääntömomentin arvo  |
| 5. LED-osoitin            | 13. Yksiköt              |
| 6. Liukusteinen kädensija | 14. Huippu-/jäljitystila |
| 7. Paristolokeron kansi   |                          |



- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Käännettävä räikkäpää  | 9. Summeri               |
| 2. Suuntavipu             | 10. Kalibrointimerkki    |
| 3. Viestintäportti        | 11. Painikkeet           |
| 4. LCD-lukema             | 12. Vääntömomentin arvo  |
| 5. LED-osoitin            | 13. Yksiköt              |
| 6. Liukusteinen kädensija | 14. Huippu-/jäljitystila |
| 7. Paristolokeron kansi   |                          |
| 8. Räikän kääntölaite     |                          |



## VALINTAOHJE

MALLINRO:  <sup>○,1</sup>  <sup>○,3</sup>  <sup>○,4</sup> - NU

○,1 :

Malli	Terän pään sovitin (tuumaa)	Enimm. vääntömomentti
103067	1/4	20 N-m / 14,75 ft-lb 177 in-lb / 204,1 kg-cm

○,3 :

Tarkkuus	
B	+/-2 %-Myötä / +/-3 %-Vasta

○,4 :

Viestintä	
N	Ei

## TEKNISET TIEDOT

Mallinro No.	Resoluutio (N-m)	Vääntömomentin mittausalue (N-m)	Pituus (mm)
103067	0,01	1~20	207
<b>Kaikki mallit</b>			
Tarkkuus *1	BN		
	Myötä : ±3 % Vasta : ±4 %		
PC-liitettävyys	Ei		
Kirkas LED-valo	2 kpl LED-valoja (1 punainen +1 vihreä)		
Käyttötila	Huipun pito / Jäljitys		
Yksikön valinta	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm		
Kärjen tyyppi	Terät		
Painike	4		
Paristo *2	AAA x 1		
Käyttölämpötila	-10 °C ~ 60 °C		
Säilytyslämpötila	-20 °C ~ 70 °C		
Suhteellinen kosteus	Enintään 90 % tiivistymätön		
Pudotuskoe	1 m		
Tärinäkoekoe *3	10 G		
Ympäristökoekoe *4	Hyväksytty		
Sähkömagneettisen yhteensopivuuden koekoe *5	Hyväksytty		

**HUOMIO:** Tarkkuus on taattu tasolta 20 % tasolle 100% täydestä asteikosta.

### Huomio:

- \*1: Lukeman tarkkuus on taattu tasolta 20 % tasolle 100 % maksimialueesta + /- 1 lisäyksin. Vääntömomentin tarkkuus on tyypillinen arvo. Kalibrointipiste on kumikahvassa. Tarkkuuden säilyttämiseksi momenttiavain on kalibroitava vakiojaksoksi (1 vuosi).
- \*2: Yksi AAA-paristo (Toshiba-hiili-sinkkiparisto)
- \*3: Vaakataso- ja pystysuorakoe
- \*4: Yksi sykli tarkoittaa momenttiavainta kääntämistä arvosta 0 N-m maksimialueelle ja takaisin arvoon 0 N-m.
- \*5: Ympäristötesti:
  - a. Kuiva lämpö
  - b. Kylmyys
  - c. Kosteaa lämpö
  - d. Lämpötilamuutos
  - e. Vaikutus (sokki)
  - f. Tärinä

g. Pudotus

\*6: Sähkömagneettinen yhteensopivuuskoe:

- a. Sähköstaattisen varauksen purkaminen (ESD)
- b. Säteilevä herkkyys
- c. Säteilevä päästö

## ENNEN KUIN KÄYTÄT MOMENTTIAVAINTA

### PARISTON ASENNUS

- Irrota pariston tulppa.
  - Aseta paristokoteloon yksi AAA-paristo, siten että se vastaa paristokotelon -/+ napaisuutta.
- Aseta pariston tulppa takaisin ja kiinnitä se tiukasti seuraavien lukujen mukaisesti.

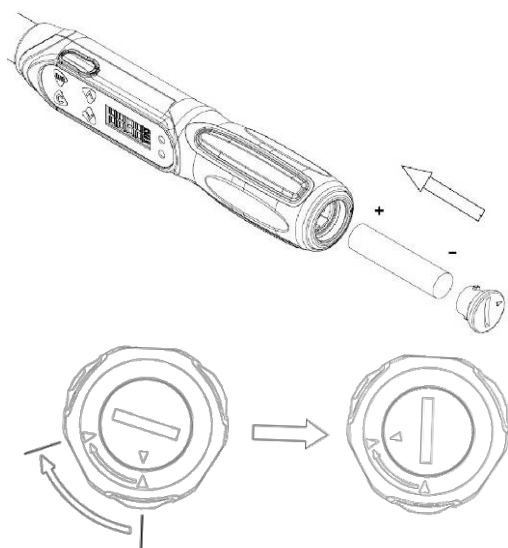
### BATTERY LOW



- If the battery voltage is too low, the wrench will blinking `[bat]` / `[lo]`, buzzer/LEDs were disabled to save power and prevent crash from power lost. Please replace batteries immediately.
- Due to buzzer beep consumes lot of battery power, when battery voltage drop too much, the wrench will stop buzzer immediately that caused a very short beep sound, this is normal for battery power saving. And during power on, a beep were added to check the availability of battery power.

### PARISTON JÄNNITE ALHAINEN

- Jos pariston jännite on liian alhainen, momenttiavain vilkkuu [bat]/[lo], pitää ääntä/LED-valot kytkeytyvät pois päältä virran säästämiseksi ja estämään laitteen toiminnan estymisen virran menetyksestä johtuen. Vaihda paristo välittömästi.
- Koska summerin piippaus kuluttaa paljon paristoa, kun pariston jännite laskee liikaa, momenttiavain pysäyttää summerin toiminnan välittömästi, josta aiheutuu hyvin lyhyt piip-äänimerkki, ja tämä on normaalia akun virran säästämiseksi. Ja virran päälle kytkemisen yhteyteen on lisätty äänimerkki akun käytettävyyden tarkistamiseksi.

## VIRRRAN PÄÄLLE KYTKEMINEN JA




- Paina  kytkeäksesi digitaalisen momenttiavaimen päälle.
- Yleensä on painettava  digitaalisen momenttiavaimen uudelleen asettamiseksi ennen sen käyttöä.



### HUOMIO:

Jos momenttiavaimen kohdistuu ulkoista voimaa käynnistysjakson aikana, muistiin tallentuu alkuperäinen vääntömomentin offset-arvo.

## AUTOMAATTINEN VIRRRAN POISPÄÄLTÄ

- Momenttiavain kytkeytyy pois päältä automaattisesti noin 5 minuutin tyhjä  n jälkeen virransäästämiseksi. Paina kytkeäksesi momenttiavaimen jälleen päälle.

### VAROTTAVAA:

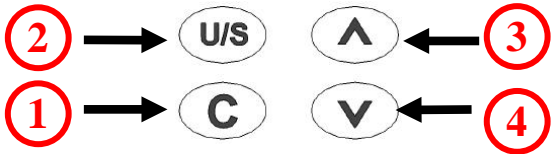
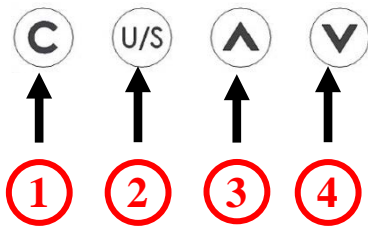
Viestinjakson aikana (**Send** ilmestyy näytölle), automaattinen virran pois päältä kytkentä-toiminto on estetty.

## MOMENTTIIVAIMEN UUELLEEN

- Jos momenttiavain ei toimi normaalisti, löysää pariston tulppaa ja kiristä se uudelleen suorittaaksesi uudelleen käynnistyksen.

# ASENNUS

---



- ① Virta
- ② Yksikön valinta/Asetus
- ③ Momenttiarvon säätäminen
- ④ Momenttiarvon säätäminen

## VAIHE 1: YKSIKÖN VALINTA



## VAIHE 2: TAVOITEVÄÄNTÖMOMENTTIARVON ASETUS



### Huomio:

1. "Yksikön valinta" on sykliässä tilassa.

### VAIHE 3: HUIPUN PITO- / JÄLJITYSTILAN VALINTA

25.00<sup>N·m</sup>  
M T

Jäljitystila

Pitkä painallus



ñode T

Aseta Huipun pito-

Paina tehdäksesi

ñode P

Aseta Huipun pito-

Paina (Poist)

25.00<sup>N·m</sup>  
M P

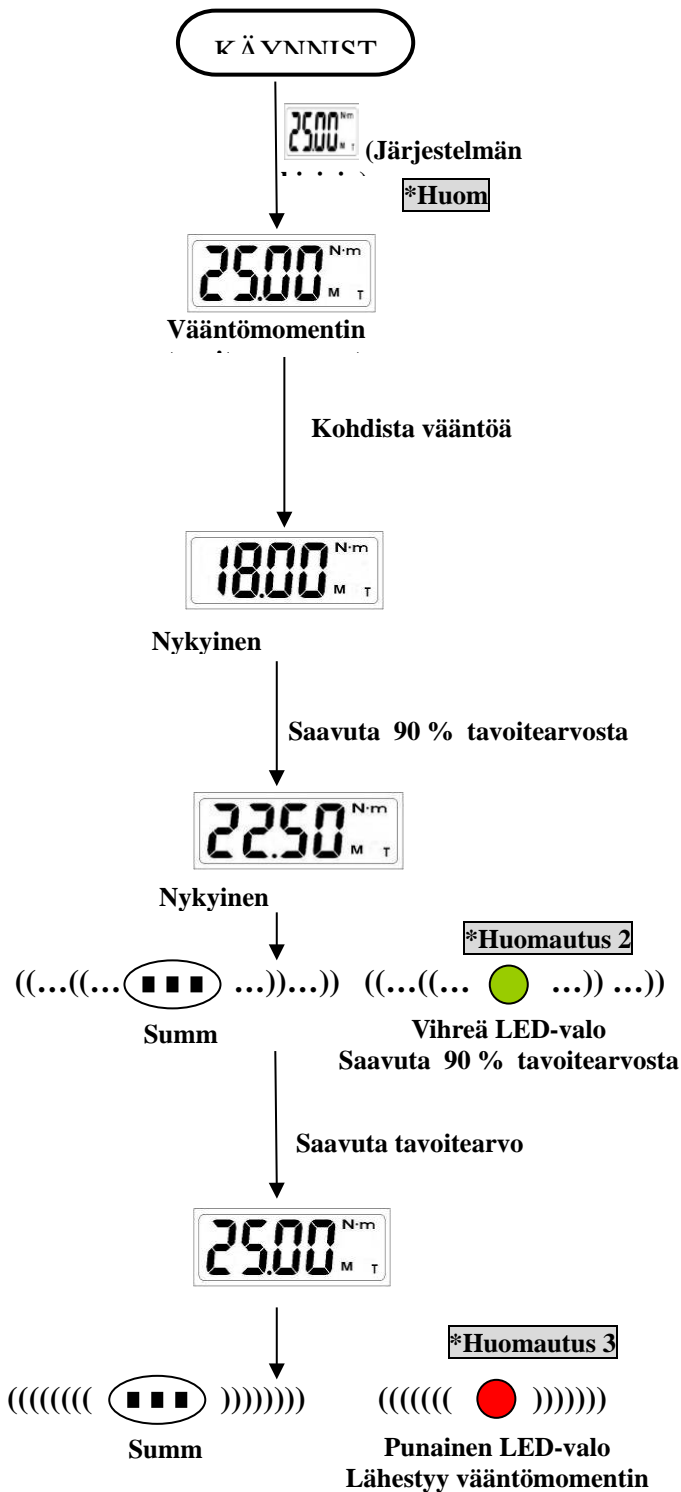
Huipun pito -tila



#### Huomio:

1. Viestintä on tarkoitettu momenttiavaimen kalibrointia varten. Ole yhteydessä paikalliseen edustajaamme lisätietojen suhteen.

# JÄLJITYSTILAN TOIMINTA

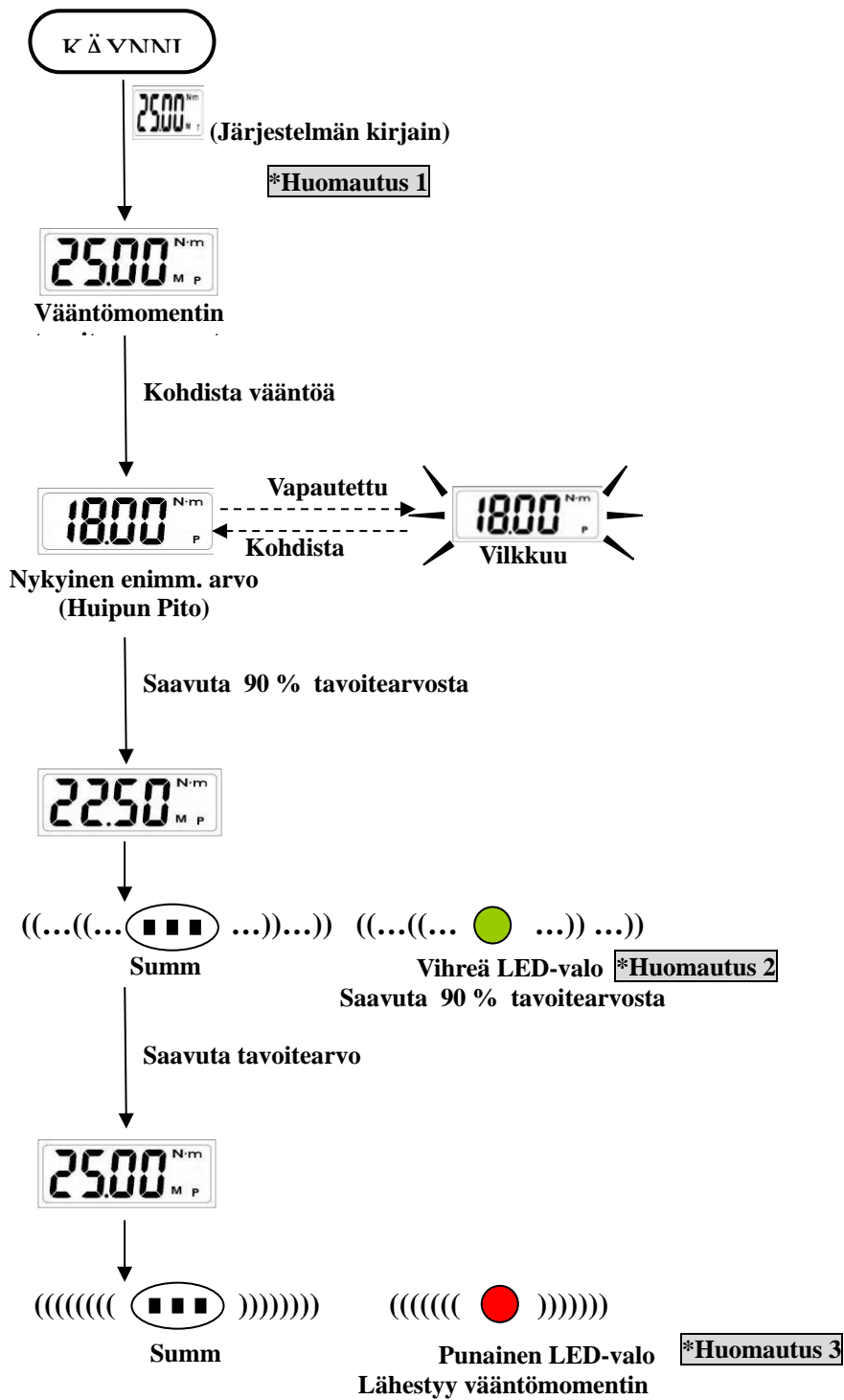



## Huomio:

1. Jos **Er0** ilmestyy, se tarkoittaa, että tätä momenttiavainta ei ole koskaan käytetty yli 110 % sen ohjearvon.
2. Kun 90 % tavoitevääntömomentistä on saavutettu, vihreä LED-valo alkaa vilkkua ja hälytysääni piippaa ajoittain.
3. Kun 99,5 % tavoitevääntömomentistä on saavutettu, hälytys muuttuu tasaiseksi ja vihreä LED-valo lakkaa vilkkumasta ja palaa jatkuvasti. Myös punainen LED-valo syytty.



# HUIPUN PITO -TILAN KÄYTTÖ



 **Huomio:**

1. Jos **Er0** ilmestyy, se tarkoittaa, että tätä momenttiavainta ei ole koskaan käytetty yli 110 % sen ohjearvon.
2. Kun 90 % tavoitevääntömomentistä on saavutettu, vihreä LED-valo alkaa vilkkua ja hälytysääni piippaa ajoittain.
3. Kun 99,5 % tavoitevääntömomentistä on saavutettu, hälytys muuttuu tasaiseksi ja vihreä LED-valo lakkaa vilkkumasta ja palaa jatkuvasti. Myös punainen LED-valo syttyy.

## YLLÄPITO JA SÄILYTYS

### HUOMIO:

**Vuosittainen uudelleenkalibrointi on tarpeen tarkkuuden ylläpitämiseksi.**

**Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään kalibrointia varten.**

### VAROVAISUUTTA:



**1. Liiallinen vääntö (110 % enimm. momenttialueesta) voi aiheuttaa laitteen rikkoutumisen tai sen tarkkuuden heikentymisen.**

2. Älä ravista momenttiavainta voimakkaasti ja älä päästä sitä putoamaan.
3. Älä käytä tätä momenttiavainta vasarana.
4. Älä jätä tätä momenttiavainta mihinkään paikkaan alttiina liialliselle kuumuudelle, kosteudelle tai suoralle auringonvalolle.
5. Älä käytä tätä laitetta vedessä (se ei ole vedenpitävä).
6. Jos momenttiavain kastuu, pyyhi se kuivalla pyyhkeellä mahdollisimman pian. Meriveden suola voi olla erityisen vahingollista.
7. Älä käytä orgaanisia liuottimia, kuten alkoholia tai maaliohennetta, kun puhdistat momenttiavainta.
8. Pidä tämä momenttiavain kaukana magneeteista.
9. Älä altista tätä momenttiavainta pölylle tai hiekalle, koska ne saattavat aiheuttaa vakavia vaurioita.
10. Älä kohdistaa liiallista voimaa LCD-paneeliin.
11. Kohdistaa vääntömomenttia hitaasti ja tartu kädensijaan sen keskeltä. Älä kuormita kädensijan päätä.

## PARISTON YLLÄPITO

1. Kun momenttiavainta ei käytetä pitkään aikaan, irrota sen paristo.
2. Pidä varaparisto valmiina, kun lähdet pitkälle matkalle tai kylmille alueille.
3. Hiki, öljy ja vesi voivat estää pariston navat saamasta kunnollista sähköistä kosketusta. Tämän välttämiseksi, pyyhi molemmat navat ennen pariston asettamista paikalleen.
4. Hävitä paristot siihen tarkoitettuun loppusijoituskohteeseen. Älä heitä paristoja tuleen.

# BRUKSANVISNING

---

Mini digital momentnøkkel  
art. 103067



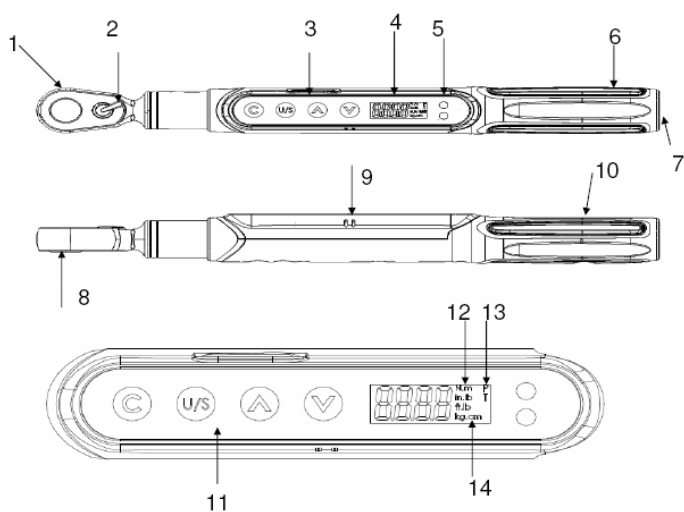
## Til alle brukere,

Takk for at du bruker denne mini digitale momentnøkkelen. Denne bruksanvisningen forklarer de mange funksjonene til denne nye digitale momentnøkkelen. **Før du bruker momentnøkkelen, må du lese hele denne bruksanvisningen.** Ta vare på den for å finne svar på eventuelle spørsmål senere.

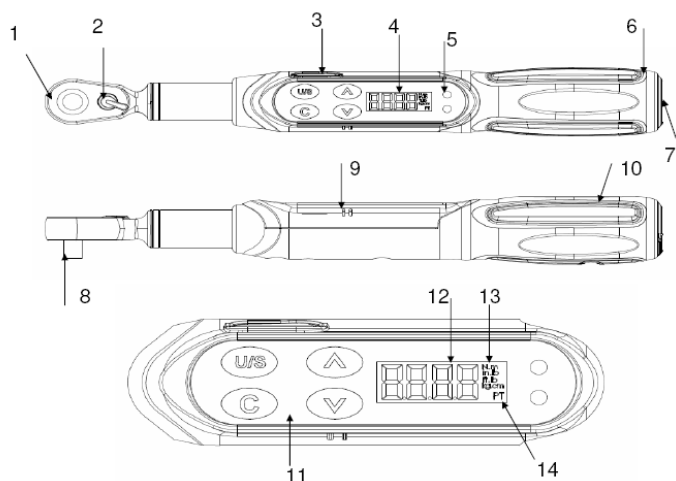
## HOVEDFUNKSJONER

- Digital verdiavlesning av dreiemoment
- +/- 3 % nøyaktighet
- CW- og CCW-drift
- Maksimum hold- og sporingsmodus kan velges
- Lydsignal og LED-indikator for forhåndsinnstilt dreiemoment
- Ingeniørenheter (N-m, ft-lb, in-lb, kg-cm) kan velges
- Momentnøkkelen slås automatisk av etter ca. 5 minutter hvis den ikke brukes
- Kompatibel med oppladbare batterier

## NAVN PÅ DELER OG FUNKSJONER



- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Vendbart sperrehode | 9. Lydsignal           |
| 2. Retningsspak        | 10. Kalibreringsmerke  |
| 3. Kommunikasjonsport  | 11. Knapper            |
| 4. LCD-avlesning       | 12. Momentverdi        |
| 5. LED-indikator       | 13. Enheter            |
| 6. Antisklihandtak     | 14. Modus for maksimum |
| 7. Batterideksel       | hold/sporing           |
| 8. Bitholder           |                        |



- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Vendbart sperrehode | 9. Lydsignal           |
| 2. Retningsspak        | 10. Kalibreringsmerke  |
| 3. Kommunikasjonsport  | 11. Knapper            |
| 4. LCD-avlesning       | 12. Momentverdi        |
| 5. LED-indikator       | 13. Enheter            |
| 6. Antisklihandtak     | 14. Modus for maksimum |
| 7. Batterideksel       | hold/sporing           |
| 8. Skralledriver       |                        |

## VEILEDNING FOR VALG

MODELLNR.:   1  3  4  
 B  N - NU

1:

Modell	Bitendemontering (tommer)	Maks. dreiemoment
103067	1/4	20 N-m / 14.75 ft-lb 177 in-lb / 204,1 kg-cm

3:

Nøyaktighet	
B	+/- 2 %-CW / +/- 3 %-CCW

4:

Kommunikasjon	
N	Nei

## SPESIFIKASJONER

Modell No.	Oppløsning (N-m)	Måleområde for dreiemoment (N-m)	Lengde (mm)
<b>103067</b>	<b>0,01</b>	<b>1~20</b>	<b>207</b>
<b>Alle modeller</b>			
<b>Nøyaktighet *1</b>	BN		
	CW : ± 3 % CCW : ± 4 %		
<b>PC-tilkobling</b>	Nei		
<b>Skarp LED</b>	2 LED-lys (1 rødt + 1 grønt)		
<b>Driftsmodus</b>	Maks. hold/Track		
<b>Valg av enhet</b>	N-m, in-lb, ft-lb, kg-cm		
<b>Hodetype</b>	Biter		
<b>Bryter</b>	4		
<b>Batteri *2</b>	AAA x 1		
<b>Driftstemperatur</b>	-10 °C ~ 60 °C		
<b>Oppbevaringstemperatur</b>	-20 °C ~ 70 °C		
<b>Fuktighet</b>	Opptil 90 % ikke-kondenserende		
<b>Falltest</b>	1 m		
<b>Vibrasjonstest *3</b>	10G		
<b>Miljøtest *4</b>	Bestått		
<b>Elektromagnetisk kompatibilitetstest *5</b>	Bestått		

**MERK: Nøyaktighet er garantert fra 20 % til 100 % fullskala.**

### **Merk:**

- \*1: Avlesningsnøyaktigheten er garantert fra 20 % til 100 % av maksimumsintervallet +/- 1 inkrement. Dreiemomentnøyaktigheten er en typisk verdi. Kalibreringspunktet ligger på gummigrepet. For å oppholde nøyaktigheten må momentnøkkelen kalibreres regelmessig (hver år).
- \*2: Ett AAA-batteri (Toshiba karbon-sink-batteri)
- \*3: Horisontal og vertikal test.
- \*4: Med én syklus menes å vri momentnøkkelen fra 0 Nm til maksimal rekkevidde og tilbake til 0 Nm.
- \*5: Miljøtest:
  - a. Tørr varme
  - b. Kulde

- c. Fuktig varme
  - d. Temperaturendring
  - e. Slag (sjokk)
  - f. Vibrasjon
  - g. Fall
- \*6: Elektromagnetisk kompatibilitetstest:
- a. Elektrostatisk utladningsimmunitet (ESD)
  - b. Strålefølsomhet
  - c. Stråleutslipp

## FØR DU BRUKER SKIFTENØKKELEN

### MONTER BATTERIET

- Fjern batterilokket.
  - Sett inn ett AAA-batteri som samsvarer med +/- polariteten til batteriet i batterirommet.
- Sett batterilokket tilbake og fest det godt i henhold til følgende figurer.

### BATTERY LOW

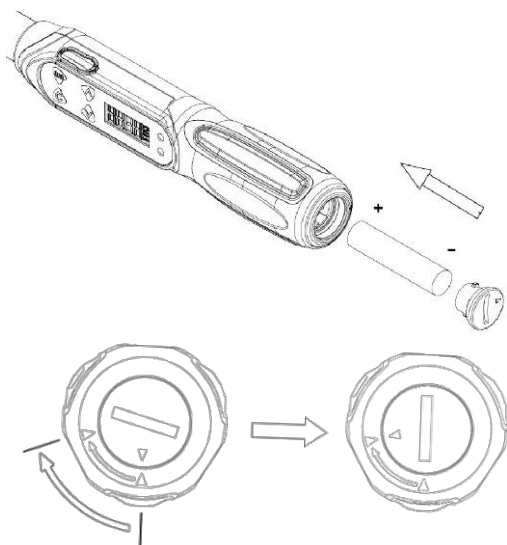
- If the battery voltage is too low, the wrench will blinking **[BAT]** / **[LO]**, buzzer/LEDs were disabled to save power and prevent crash from power lost. Please replace batteries immediately.
- Due to buzzer beep consumes lot of battery power, when battery voltage drop too much, the wrench will stop buzzer immediately that caused a very short beep sound, this is normal for battery power saving. And during power on, a beep were added to check the availability of battery power.

### LAVT BATTERINIVÅ

- Hvis batterispenningen er for lav, blinker momentnøkkelen **[BAT]** / **[LO]** og lydsignalene / lysdiodene blir deaktivert for å spare strøm og forhindre sammenbrudd på grunn av mangel på strøm. Bytt ut batteriene umiddelbart.
- På grunn av at lydsignalet bruker mye batteri, stopper lydsignalet på momentnøkkelen umiddelbart når batterispenningen faller for mye. Dette er normalt og bidrar til å spare strøm. Når strømmen er på, høres et lydsignal for å kontrollere at det er nok strøm.



## SLÅ PÅ OG TILBAKESTILL MOMENTNØKKELEN



- Trykk **C** for å slå på den digitale momentnøkkelen.
- Du bør trykke **C** for å tilbakestille den digitale momentnøkkelen før du tar den i bruk.



### MERK:

Hvis en ekstern kraft påføres momentnøkkelen når den slås på, blir det registrert en dreiemomentforskyvning.

## AUTOMATISK AVSTENGING

- Momentnøkkelen slås automatisk av etter ca. 5 minutter hvis den ikke brukes for å spare strøm.

Trykk **C** for å slå den på igjen.

### ADVARSLER:

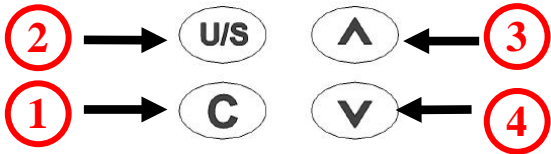
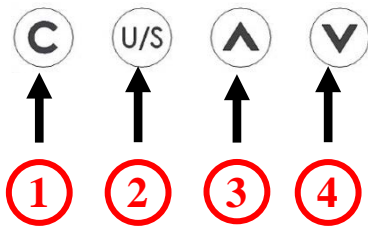
I løpet av kommunikasjonsperioden (**Send** vises) er funksjonen for automatisk avstengning deaktivert.

## TILBAKESTILLE SKIFTENØKKELEN

- Hvis momentnøkkelen ikke fungerer som normalt, løsner du batterilokket og strammer det igjen for å starte på nytt.

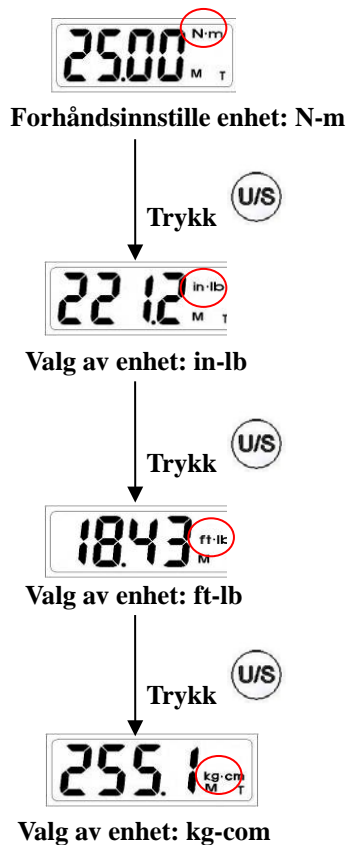
## INNSTILLINGER

---



- 1** Slå på/Fjern
- 2** Valg av enhet/Innstilling
- 3** Juster dreiemomentverdien opp
- 4** Juster dreiemomentverdien ned

## TRINN 1: VALG AV ENHET



## TRINN 2: ANGI ØNSKET DREIEMOMENT



**Note:**

1. The "Unit Selection" is in cyclic.

### TRINN 3: VALG AV MAKSIMUM HOLD- /SPORINGSMODUS



25.00<sup>N·m</sup>  
M T

Sporingsmodus

Langt trykk



mode T

Angi modus for maksimum hold/spring

Trykk   for å velge



mode P

Angi modus for

Trykk



(Avslutt)



25.00<sup>N·m</sup>  
M P

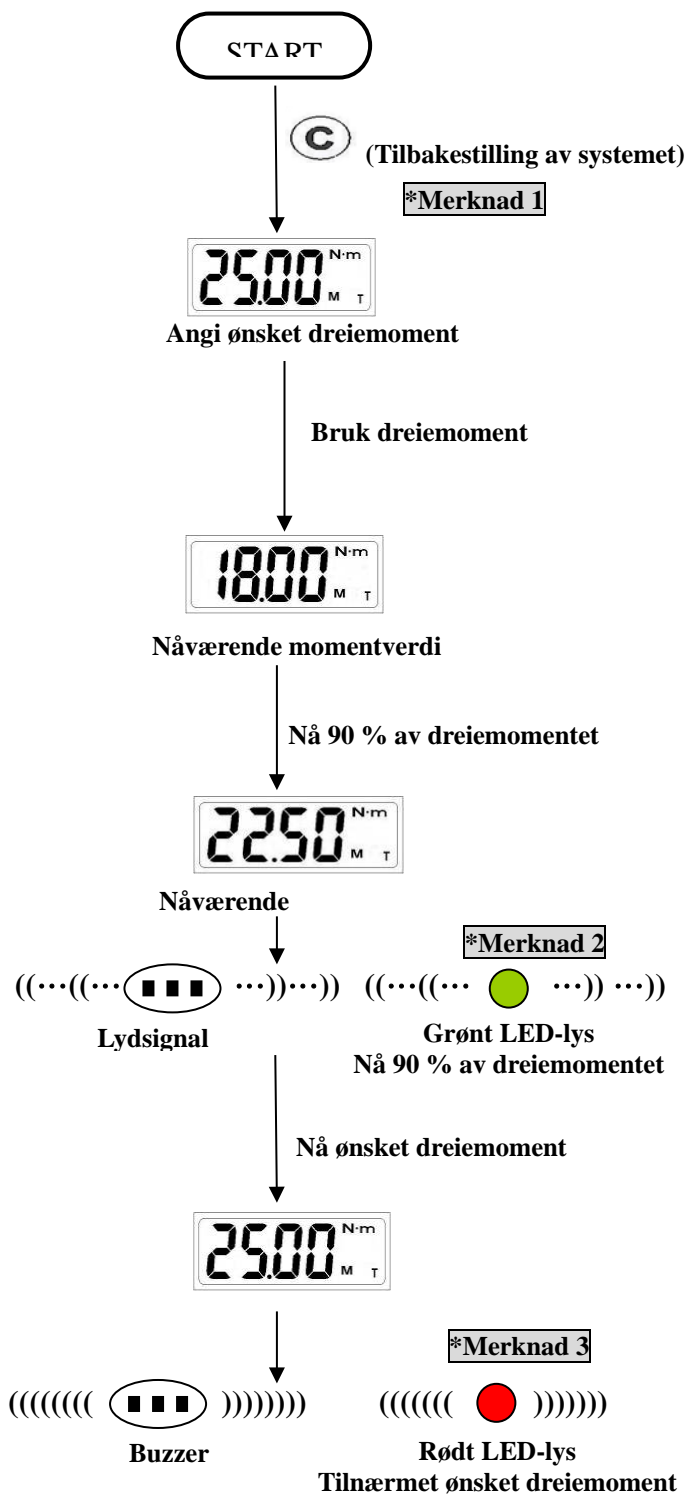
Modus for maksimum hold




**Note:**

2. Communication is for calibration of torque wrench. Please contact your local dealer for information.

# SPORINGSMODUS



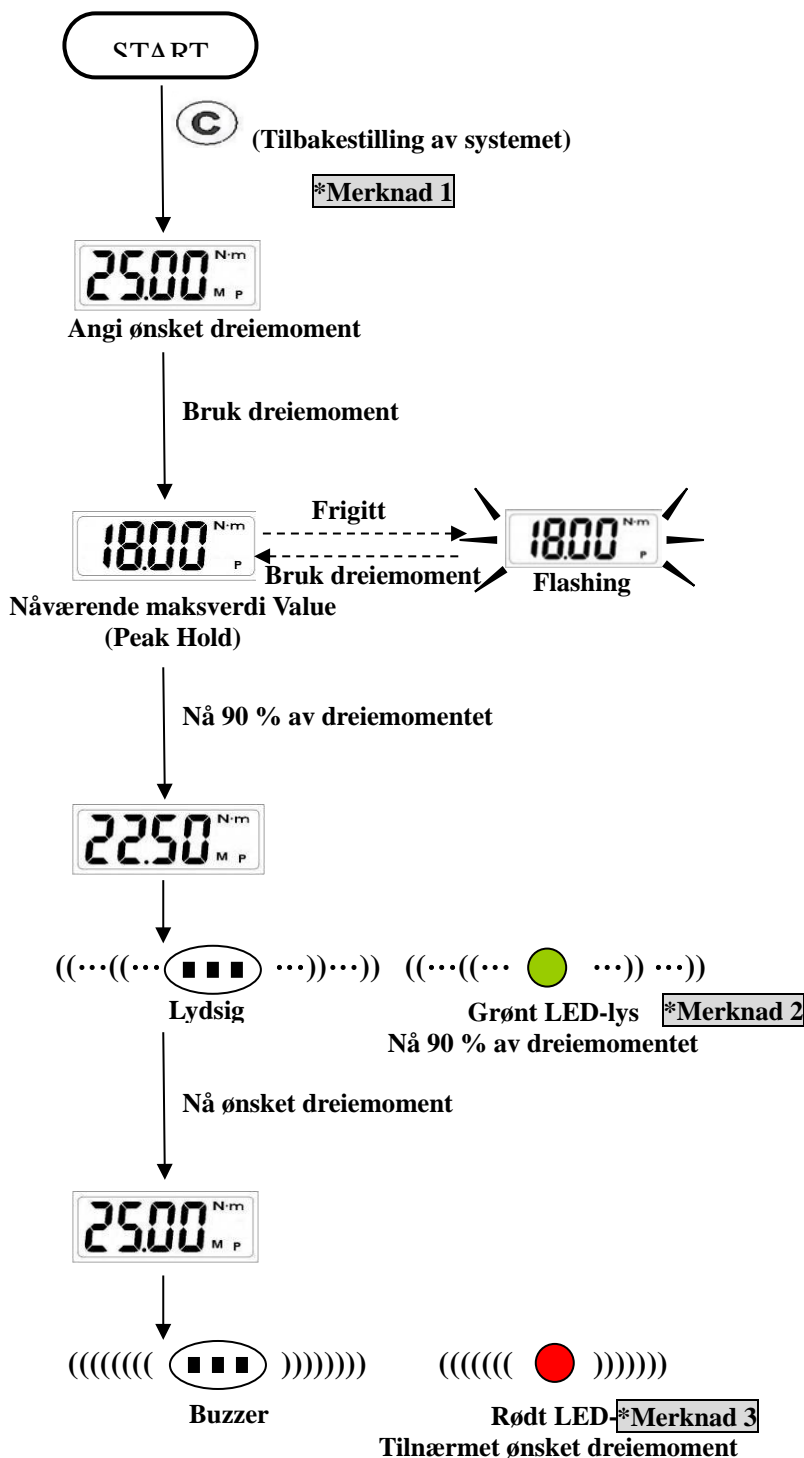
  
Merk:


1.Hvis **Er0** vises, betyr det at denne momentnøkkelen har blitt påført mer enn 110 % av dreiemomentet angitt i bruksanvisningen.

2.Når 90 % av ønsket dreiemoment er nådd, begynner den grønne LED-lampen å blinke, og lydsignalet piper med jevne mellomrom.

3.Når 99,5 % av ønsket dreiemoment er nådd, avgir lydsignalet en sammenhengende tone og den grønne LED-lampen slutter å blinke og lyser konstant. Det røde LED-lyset lyser også.

# BRUK AV MODUS FOR MAKSIMUM HOLD



 Merk:

- 1.Hvis **Er 0** vises, betyr det at denne momentnøkkelen har blitt påført mer enn 110 % av dreiemomentet angitt i bruksanvisningen.
- 2.Når 90 % av ønsket dreiemoment er nådd, begynner den grønne LED-lampen å blinke, og lydsignalet piper med jevne mellomrom.
- 3.Når 99,5 % av ønsket dreiemoment er nådd, avgir lydsignalet en sammenhengende tone og den grønne LED-lampen slutter å blinke og lyser konstant. Det røde LED-lyset lyser også.

## VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

### MERK:

**Ett års** periodisk recalibrering er nødvendig for å opprettholde nøyaktigheten.

**Kontakt den lokale forhandler din for kalibrering.**

### ADVARSEL:



**1. Hvis det maksimale dreiemomentet overskrides (110 % av maksimalt dreiemoment), kan det oppstå brudd eller unøyaktigheter.**

**2. Du må ikke riste**

momentnøkkelen hardt eller slippe den i gulvet.

- Ikke bruk denne momentnøkkelen som en hammer.
- Ikke la momentnøkkelen ligge i sterk varme, fuktighet eller direkte sollys.
- Ikke bruk momentnøkkel i vann (ikke vanntett).
- Hvis momentnøkkelen blir våt, må du tørke den med et tørt håndkle så snart som mulig. Salt fra sjøvann kan påføre skader på apparatet.
- Ikke bruk organiske løsemidler som alkohol eller malingstynnere når du rengjør momentnøkkelen.
- Hold momentnøkkelen unna magneter.
- Ikke utsett momentnøkkelen for støv eller sand, da dette kan forårsake alvorlig skade.
- Ikke bruk overdreven kraft på LCD-panelet.
- Påfør dreiemoment sakte og hold midt på håndtaket. Ikke bruk kraft på enden av håndtaket.

## VEDLIKEHOLD AV BATTERI

- Når momentnøkkelen ikke brukes over lengre tid, må du fjerne batteriet.
- Ha et ekstra batteri for hånden når du skal på lengre reiser eller arbeide i kalde områder.
- Svette, olje og vann kan forhindre elektrisk kontakt med batteriterminalen. For å unngå dette bør du tørke av begge terminalene før du setter inn batteriet.
- Avhend batteriene ved en miljøstasjon. Ikke kast batteriene på åpen ild.



## EC Declaration of Conformity

We herewith IRONSIDE INTERNATIONAL:

**Paris-Nord 2-BP 41031**

**95912 Roissy CDG Cedex-France**

Declare that the following machine complies with the appropriate basic safety health requirement of EC directives based on its design and type as brought into circulation by us.

In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

**Machine Description:** Mini digital torque wrench

**Machine Types:** 103067

### Applicable EC directive:

**2014/30/EU** Electromagnetic Compatibility Directive

**2011/65/EU Restrictions of the Use of Certain**

**Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment**

ROHS 2 Directive 2011/65/EU Annex II (EU)

2015/863 Directive(EU) 2017/2102

### Standards and technical specifications referred to:

**EN 55011: 2016+A1: 2017+A11: 2020**

**EN 61000-6-2: 2005+AC: 2005**

**CISPR 11: 2015+A1: 2016 +A2: 2019**

IEC 61000-4-2: 2009

IEC 61000-4-3: 2020

IEC 61000-4-8: 2010

Name: S. Derrien

Position in the company: G.M.

Date/Signature: 17<sup>th</sup> March 2023